

Mark 5

ASVh with Comments

Summary. Chapter 5 clearly shows that Jesus is the God of life. He has authority and power over the unseen and seen world, and He can give faith and strength. 1) Power and authority over the unseen world: Jesus has authority over the evil spirits controlling the demon-possessed man, and He sets this man free; Jesus commands the spirit of the Jairus' daughter to return to the body and gives life again to this girl. 2) Power and authority over the seen world: Jesus knows that a woman touched His garment in the crowd to be healed; Jesus came to fulfill the Law, He heals and cleanses the woman with the flow of blood. As Jesus heals the leprous man, the same way with the flow of blood, when the unclean touches the purer, those unclean become clean because in Him the Law is complete. 3) Jesus strengthens Jairus' faith and the woman with the flow of blood faith by His Word: Jesus tells to Jairus when bad news and fear came to him, "Do not fear only believe"; in the same way He tells to the woman when she was afraid to come forth: "Daughter, your faith has made you well; go in peace and be healed of your disease."

บทสรุป ในบทที่ 5 นี้แสดงชัดว่าพระเยซูคือพระเจ้าของชีวิต พระองค์มีสิทธิและอำนาจเหนือโลกที่ไม่สามารถมองเห็นและโลกที่เห็นได้และพระองค์สามารถให้ความเชื่อและกำลัง 1) อำนาจและสิทธิเหนือโลกที่ไม่สามารถเห็น พระเยซูมีอำนาจเหนือปีศาจชั่วที่ควบคุมปีศาจที่สิงชายผู้นี้และพระองค์ปล่อยเขาให้เป็นอิสระ พระเยซูสั่งวิญญาณบุตรสาวของ Jairus ให้กลับคืนร่างและให้ชีวิตแก่เด็กอีก 2) สิทธิและอำนาจเหนือโลกที่เห็นได้ พระเยซูรู้ว่าหญิงผู้ใดสัมผัสเสื้อของพระองค์ในกลุ่มคนเพื่อรับการรักษา พระเยซูมาเพื่อให้อภัยสมบุญ พระองค์รักษาและทำให้ผู้หญิงที่ตกเลือดสะอาด เช่นเดียวกันเมื่อพระเยซูรักษาชายที่เป็นโรคเรื้อนวิธีเดียวกันกับที่มีเลือดตก เมื่อสิ่งไม่สะอาดสัมผัสสิ่งที่ไม่สะอาดมากกว่า พวกที่ไม่สะอาดกลายเป็นสะอาดเพราะในพระองค์กฎได้สมบูรณ์ 3) พระเยซูช่วยให้ความเชื่อของ Jairus เข้มแข็งและผู้หญิงที่ตกเลือดโดยพระคำพูดของพระองค์ พระเยซูบอก Jairus เมื่อได้รับข่าวร้ายและความกลัวมายังเขา "อย่ากลัวเพียงมีความเชื่อเท่านั้น" ในวิธีเช่นเดียวกันพระองค์บอกแก่ผู้หญิงที่มีความกลัวให้ออกมา "ลูกสาวความเชื่อของเจ้าทำให้เจ้าหายดี ไปอย่างสงบ และหายดีจากโรคของเจ้า"

5 'And they came to the other side of the sea, into the country of the Gerasenes.

¹และพวกเขาข้ามทะเลไปอีกฝั่งหนึ่งเข้าสู่เมืองการาซีน

²And when **He** was come out of the boat, **straightaway** there met **Him** out of the tombs a man with an unclean spirit,

²และเมื่อ **พระองค์** ออกจากเรือ ในทันใดชายที่ออกมาจากอุโมงค์ศพมีผีสิงปรกสิงมาพบ **พระองค์**

³who had his dwelling in the tombs: and no man could any more bind him, no, not with a chain;

³เป็นผู้ซึ่งอาศัยตามหลุมฝังศพ และไม่มีใครสามารถจับได้ ไม่ แม้ว่าจะล่ามด้วยโซ่

⁴because that he had been often bound with **shackles** and chains, and the chains had been **torn apart** by him, and the **shackles** broken in pieces: and no man had strength to tame him.

⁴เพราะเขาถูกล่ามด้วยโซ่และตรวน และโซ่เขาก็หักมัน และตรวนก็หักเป็นชิ้นๆ และไม่มีใครมีกำลังที่จะทำให้เขาสงบลงได้

⁵And always, night and day, in the tombs and in the mountains, he was crying out, and cutting himself with stones.

⁵และตลอดเวลาทั้งคืนและกลางวัน ในหลุมศพและภูเขา เขาร้องไห้ และขีดเนื้อของตนเองด้วยหิน

⁶And when he saw **Jesus** from afar, he ran and [^a]worshipped **Him**;

⁶และเมื่อมองเห็น **พระเยซู** เขาวิ่งและบูชา **พระองค์**

⁷and crying out with a loud voice, he **says**, What have I to do with **Thee, Jesus, Thou Son of the Most High God?** I adjure **Thee by God**, torment me not.

⁷และร้องเสียงดังเขาว่า ข้าพระองค์มีอะไรกับ **พระองค์ท่าน พระเยซูบุตร ของพระเจ้าผู้สูงสุด?** เราขออ้อนวอน **ท่าน** โดย **พระเจ้า** โปรดอย่าทรมานพวกข้าพเจ้า

⁸For **He** said to him, Come **out, you** unclean spirit, out of the man.

⁸เพราะ **พระองค์** บอกพวกเขา ให้ออกมา พวกเขาปีศาจสกปรก ออกจากชายผู้นี้

⁹And **He** asked him, What is **your** name? And he **says to Him**, My name is Legion; for we are many.

⁹ และ **พระองค์** ถามเขาว่า พวกเขาชื่ออะไร? และพวกมันตอบ **พระองค์** เราชื่อ legion เพราะพวกเรามีหลายคน

¹⁰And he **begged Him** much that **He** would not send them away out of the country.

¹⁰ และพวกเขาอ้อนวอน **พระองค์** อย่างมากกว่า **พระองค์** จะไม่ให้พวกเขาไปจากเขตแดนนั้น

¹¹Now there was there on the mountain side a great herd of swine feeding.

¹¹ในเวลานั้นบนภูเขาที่มีฝูงหมูกลุ่มใหญ่กินอาหารอยู่

¹²And they **begged Him**, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

¹² และพวกเขาอ้อนวอน **พระองค์** ส่งพวกเราเข้าไปในหมู เพื่อให้พวกเราสามารถเข้าไปยังพวกมันได้

¹³And **He** gave them leave. And the unclean spirits came out, and entered into the swine: and the herd rushed down the steep into the sea, in number about two thousand; and they were drowned in the sea.

¹³ และ **พระองค์** อนุญาตให้ไป และเหล่าผีสกปรกออกมา และเข้าไปในหมู และทั้งฝูงวิ่งลงทะเล มีประมาณสองพันตัว และพวกมันจมน้ำตายในทะเล

Comments 5:1-13: Event Analysis

ความเห็น 5:1-13 พิจารณาเหตุการณ์

Part: (Mark 5:1). There are two similar things happening in the region of Gadarenes (See Matthew 8:28-34 Comments), but the healings in Matthew 8:28-34 and Mark 5:1-20 are not the same, different towns. The healing case described in Mark 5:1-20 is the same healing case with Luke 8:26-40 but not the same healing case with Matthew 8:28-34. Gerasenes here refers to a village name. If you read these passages by yourself, you can tell the difference. Take and read in Matthew the story and compare verse by verse with Mark and Luke then you notice the difference, not the same time and not the same case.

ส่วนที่ 1: (มาระโก 5:1) มีเหตุการณ์คล้ายกันสองอย่างเกิดขึ้นในเขตแดนกาตารา (มองความเห็นในมัทธิว 8:28-34) แต่การรักษาในมัทธิว 8:28-34 และมาระโก 5:1-20 ไม่ใช่เหตุการณ์เดียวกัน ต่างเมืองกัน การรักษาที่อธิบายในมาระโก 5:1-20 เป็นการรักษาเดียวกันกับลูกา 8:26-40 แต่ไม่ใช่การรักษาเดียวกันกับมัทธิว 8:28-34 กาตาราในที่นี้เป็นชื่อของหมู่บ้าน ถ้าหากเราอ่านข้อความนี้ด้วยตนเอง เราสามารถบอกถึงความแตกต่าง มาและอ่านเรื่องในมัทธิวและเปรียบเทียบข้อความโดยละเอียดกับมาระโกและลูกาแล้วเราจะสังเกตเห็นถึงความแตกต่าง ไม่ใช่เวลาและไม่ใช่เหตุการณ์เดียวกัน

Part 2: (Mark 5:2-4). Here pay attention to the words “and no man had strength to tame him”. Now the Bible tells clearly that humans try to tame the dark side power, but how with man power can humans fight the dark? If men come and ask the help from the Lord that is the right way to do, not humans who fight, but the Lord who has conquered the unseen world has already won the fight. Humans should come to the One that has already put the dark side under His feet. The Bible tells clearly already where is the shelter that can cover, not just the body but the soul as well. Come under the shadow of the Lord and worship the mighty Lord; you already have the King of all above you, come to your King.

ส่วนที่ 2: (มาระโก 5:2-4) ในที่นี้ให้ความสนใจในคำว่า “และไม่มีใครมีกำลังที่จะผูกมัดเขาได้” พระคัมภีร์ในที่นี้ได้บอกชัดเจนว่ามนุษย์พยายามควบคุมอำนาจของความมืด แต่ด้วยกำลังของมนุษย์จะรู้ความมืดได้อย่างไร? ถ้าคนมาและขอความช่วยเหลือจากพระเจ้า นั่นคือวิธีที่ถูกต้อง ไม่มีมนุษย์คนใดสามารถสู้ได้ แต่พระเจ้าผู้ซึ่งชนะโลกที่ไม่สามารถเห็นได้ผู้ชนะไปแล้ว มนุษย์ควรมายังผู้ซึ่งได้ส่งความมืดไว้ได้เท้าของพระองค์ พระคัมภีร์ได้บอกไว้ชัดแล้วว่าที่ใดคือที่คุมครองมา ไม่ใช่เพียงร่างกายแต่วิญญาณด้วย มาได้รับเงาของพระเจ้าและบูชาพระเจ้าผู้สูงสุด เรามีพระมหากษัตริย์เหนือเรา มายังพระมหากษัตริย์ของเรา

Q: Do we encounter these cases in our times?

คำถาม: เรายังพบสิ่งเหล่านี้ในทุกวันนี้หรือไม่?

A: There is still evil in the world but is not the evil who has power to enter humans, the evil that possess, that enter in the body, they are not allowed to do that anymore, it is over. Nowadays is not possessed anymore but make belief and imagination. The possessed in this way, as described here in Mark, has stopped with the Holy

Spirit coming down on earth, but people still make belief. When the body weakens, people try to go in the old way of their belief in the dark, and calling the dark to come down to them; when the faith is weak it drags the body to be weak as well. Remember the Bible tells clearly that the Holy Spirit covers the whole earth. The dark doesn't come out, but humans disobey and keep calling the dark to come out for them; when they come out, they do harm for humans (these days there is dark influence because of human seeking, but not possessed anymore as described in these verses).

คำตอบ: ยังคงมีความชั่วในโลกแต่ไม่ใช่ความชั่วที่มีอำนาจที่จะเข้าในมนุษย์ ความชั่วที่ควบคุมที่เข้าในร่างกายพวกเขาไม่ได้รับอนุญาตให้ทำแล้ว มันจบสิ้น ทุกวันนี้ไม่มีการเข้าสิงแล้ว แต่เป็นความเชื่อและจินตนาการ การเข้าสิงในรูปแบบนี้ที่พูดในมาระโกได้หยุดเมื่อพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมาบนโลกแต่ผู้คนยังคงมีความเชื่อ เมื่อร่างกายอ่อนแอพวกเขาพยายามกลับไปในทางเก่าของความเชื่อในความมืดและเรียกความมืดให้ลงมายังพวกเขา เมื่อมีความเชื่ออ่อนแอก็จะดึงร่างกายให้อ่อนแอไปด้วย จำไว้พระคัมภีร์ได้บอกไว้ชัดเจนว่าพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้ปกคลุมทั้งโลก ความมืดไม่สามารถเข้ามา แต่คนไม่เชื่อฟังและเรียกความมืดให้มายังพวกเขา เมื่อมันมามันทำร้ายคน (ในทุกวันนี้ความมืดมีอำนาจเพราะมนุษย์เสาะหา แต่ไม่สามารถเข้าสิงแล้วตามที่ได้อธิบายในที่นี้)

When people do not come out to the Lord they go to seek human wisdom, but how those human wisdom can help them? They fabricate make belief story, this one and that one, and try to solve the problem without the help of the Lord, which will not work. When they couldn't help they declare that the person has disability and needs human's help, but that sickness happens from their own dark of their heart themselves. The areas where happens nowadays, go look, they reject the Holy God and keep worshiping the dark; that is why we keep hearing things, but it is make belief that destroys their own body but not the power of the dark. The power of the dark ended with the Lord Jesus crucifixion on the cross, the Holy Spirit came and covers the earth; only the dark side of the mind still does harm.

เมื่อคนไม่มาหาพระเจ้าแต่ไปหาความฉลาดของคน ความฉลาดของคนจะช่วยพวกเขาได้อย่างไร? พวกเขาทำเรื่องให้เชื่ออย่างนี้และอย่างนั้น และพยายามแก้ปัญหาโดยไม่ใช้ความช่วยเหลือจากพระเจ้า ซึ่งจะไม่ได้สำเร็จ เมื่อไม่สามารถช่วยได้พวกเขาก็บอกว่าผู้เป็นคนที่พิการและต้องการคนช่วย แต่ความป่วยนั้นเกิดจากความมืดในใจของตนเอง ในเขตที่เกิดขึ้นทุกวันนี้ ไปดู พวกเขาไม่ยอมรับพระวิญญาณของพระเจ้าและไปบูชาความมืด นั่นคือทำไมเราจึงได้ยินข่าวแต่มันทำให้เชื่อเพื่อทำลายร่างกายของเราเองแต่ไม่ใช่อำนาจของความมืด อำนาจของความมืดจบลงเมื่อพระเยซูถูกตรึงบนกางเขน พระวิญญาณบริสุทธิ์มาและคลุมโลก มีเพียงความมืดของความคิดที่ยังคงทำร้าย

Part 3: (Mark 5:5). This portion of the Bible has told humans that the action of the dark side is only to harm themselves and others but can never be able to do good to anyone; now we see clearly the dark only wants to torture the humans, cut themselves with stones, but the Lord never harms anyone's body. Everywhere in the Bible the Lord always heals sickness of the body, never hurts anyone's body, but the dark does that. The clear picture of the dark action is here, but humans ignore the torturing what the dark does to the body.

ส่วนที่ 3: (มาระโก 5:5) ในส่วนนี้ของพระคัมภีร์ได้บอกมนุษย์ถึงการกระทำของความมืดคือเพียงทำร้ายตนเองและคนอื่น แต่ไม่สามารถทำดีต่อผู้ใด เราได้เห็นชัดความมืดเพียงต้องการที่จะทรมานมนุษย์ เชือดตนเองด้วยหิน แต่พระเจ้าไม่เคยทำร้ายร่างกายผู้ใด ทุกแห่งในพระคัมภีร์ตลอดเวลา พระองค์รักษาร่างของผู้ป่วย ไม่เคยทำร้ายร่างของผู้ใด แต่ความมืดทำเช่นนั้น รูปภาพการกระทำของความมืดชัดเจนในที่นี้ แต่มนุษย์ไม่สนใจการทรมานที่ความมืดทำต่อร่างกาย

About Tattooing. For example, when humans tattoo that is the work of the dark expression of controlling. The Lord created the human body in His image, why do humans find ways to harm their body? Come and appreciate the Creator and do not destroy His work. When a human is born, go and touch the body of a baby, smooth and gentle, that is the Lord passion in humans. The purpose of the dark is to destroy God's creation, and they will always try to harm the humans. When you tattoo yourself, you are not following God's will for your body. If you disrespect the work of the Lord, you disrespect the One who created humans. The One who created humans did not put tattoos on the person, but humans use their own mind to do it. Oh, but I did put a Bible verse on the skin they say, but the verse does not need to be on the skin but on the heart. Many who call themselves believers do not respect the One who created them, those are blind, not the eyes, but the heart that is blind. They are not blind with the eyes, but the heart is blind, and they blaspheme the work of the Father Himself. They are not blind with the eyes, but the heart is blind, and they blaspheme the work of the Father Himself. **These that do, have no respect for the Father Himself and that is blasphemy against the Father. Humans have doing this for so long; even the Holy Spirit has talked in their heart to have doubt in that action but that person choses to ignore that voice and then commit the great sin of blasphemy against the Father.**

ทำรอยสักตัว ตัวอย่างเช่น เมื่อมนุษย์ไปทำรอยสักตัวนั้นคือการทำงานของความมืดแสดงออกถึงการถูกควบคุม พระเจ้าสร้างร่างกายของมนุษย์ในรูปแบบของพระองค์ ทำให้มนุษย์พยายามหาวิธีทำร้ายร่างกายของพวกเขา? มาและขอบพระคุณพระเจ้าผู้สร้างและอย่าทำลายงานของพระองค์ เมื่อมนุษย์แรกเกิด ไปและสัมผัสสร้างของเด็กแรกเกิด อ่อนโยนและนุ่มนวล นั่นคือความรักของพระเจ้าต่อมนุษย์ จุดประสงค์ของความมืดมีเพื่อทำลายสิ่งที่พระเจ้าสร้าง และพวกมันตลอดเวลาจะพยายามที่จะทำร้ายมนุษย์ เมื่อเราไปทำรอยสักลงบนตัวของเรา นั่นคือเราไม่ทำตามพระประสงค์ของพระเจ้าสำหรับร่างกายของเรา ถ้าเราไม่เคารพงานของพระเจ้า เราไม่เคารพผู้สร้างมนุษย์ ผู้ที่สร้างมนุษย์ไม่ได้ทำรอยสักบนผู้นั้น แต่มนุษย์ด้วยความคิดของตนเองได้ทำ โธเดราได้ใส่คำกล่าวจากพระคัมภีร์ลงบนหนัง แต่คำกล่าวนั้นไม่ต้องอยู่บนหนังแต่อยู่ที่ใจ หลายคนเรียกตัวเองว่าเป็นผู้มีชีวิตที่ไม่มีใครพบต่อผู้ที่สร้างพวกเขา พวกเขาบอด ไม่ใช่ที่ตา แต่ใจที่บอด และพวกเขาได้ลบหิ้งงานของพระบิดาพระองค์เอง สิ่งนี้ได้ทำนั้น ไม่มีความเคารพสำหรับพระบิดาพระองค์เองและนั่นคือการลบหิ้งต่อท่านพระบิดา มนุษย์ได้ทำสิ่งเหล่านี้เป็นเวลานานแล้ว ถึงแม้ว่าพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้พูดในใจของพวกเขาให้มีความสงสัยในภาระที่ทำนั้นแต่ผู้นั้นเลือกที่จะไม่สนใจต่อเสียงนั้นและแล้วกระทำบาปอันยิ่งใหญ่แห่งการลบหิ้งต่อท่านพระบิดา

Part 4: (Mark 5:6-8). Here the person is under the dark control, the demon himself is talking; pay attention to the verses. The person himself does not know the Lord, the dark themselves know who is above them that is why they are coming to worship the Lord. Also, here it has shown clearly that Jesus is not only the Lord of the humans, but the Lord of the unseen world as well, and here is the place to confirm this, they come and worship the Lord.

ส่วนที่ 4: (มาระโก 5:6-8) คนผู้นั้นอยู่ภายใต้การควบคุมของความมืด ปีศาจเองได้พูด ให้ความสนใจในข้อนี้ คนนี้เองไม่รู้จักรบพระเจ้า ความมืดเองรู้ว่าใครอยู่เหนือพวกมันนั่นคือทำไมพวกเขาจึงมาเพื่อบูชาพระองค์ เช่นเดียวกัน ในที่นี้ได้แสดงชัดว่าพระเยซูไม่ได้เป็นเพียงพระเจ้าของมนุษย์ แต่เป็นพระเจ้าของโลกที่ไม่สามารถมองเห็นด้วย และในที่นี้ได้บอกชัด พวกมันมาสักการบูชาพระเจ้า

Part 5: (Mark 5:9-13). Notice that here Jesus asks the name and you should think why the Lord asked the name. The Lord is the God of all and He has seen the unseen world as well; humans would not notice that more than one spirit has occurred here, but the Lord did. The main thing to notice here is the name, and that the evil answered “we”, not one that is happening here, more than one. Why the Lord has sent them to the pigs? Here the answer is that some animals are easy for the dark side to enter and use to gain control. [There in the dark world, the dark may have power but in the human world, it is in the Lord’s will only. The Lord has will for all living humans. If the dark wants to have power over the humans they have to possess the human, but since the Lord has been crucified that power does no longer exist, the dark cannot possess the humans; the Holy Spirit is a shield covering the whole earth and only the make belief mind of humans is the one that can harm themselves].

ส่วนที่ 5: (มาระโก 5:9-13) สังเกตในที่นี้พระเยซูถามชื่อและเราควรคิดว่าทำไมพระองค์ถามชื่อ พระองค์เป็นพระเจ้าของทั้งหมดและพระองค์ได้เห็นโลกที่ไม่สามารถเห็นได้ด้วย มนุษย์ไม่สังเกตว่ามีมากกว่าหนึ่งวิญญาณในที่นี้ แต่พระองค์เห็น สิ่งสำคัญที่สังเกตในที่นี้คือชื่อ และพวกเขาปีศาจร้องตอบ “พวกเรา” ไม่ใช่เพียงหนึ่งเดียวที่เกิดขึ้น ในที่นี้มากกว่าหนึ่ง ทำไมพระองค์จึงส่งเข้าในหมู? ในที่นี้คำตอบคือสัตว์บางชนิดเป็นการง่ายสำหรับความมืดเข้าสิงและควบคุม [ในโลกแห่งความมืด ความมืดอาจมีอำนาจแต่ในโลกของมนุษย์ในที่นี้พระประสงค์ของพระเจ้าเท่านั้น พระองค์มีอำนาจเหนือมนุษย์ที่มีชีวิตทุกคน ถ้าความมืดต้องการมีอำนาจเหนือมนุษย์พวกมันต้องเข้าสิงในมนุษย์ ตั้งแต่พระองค์ถูกตรึงบนกางเขนอำนาจนั้นไม่มีต่อไปอีกแล้ว ความมืดไม่สามารถเข้าสิงมนุษย์ พระวิญญาณบริสุทธิ์เป็นเกราะป้องกันปกคลุมทั้งโลกและมีเพียงความคิดที่ทำให้เชื่อของมนุษย์เท่านั้นที่สามารถทำร้ายตนเองได้]

¹⁴And they that fed them fled, and told it in the city, and in the country. And they came to see what it was that had come to pass.

¹⁴และพวกที่ให้อาหารหนีไป และบอกในเมือง และพวกเขาบอกว่าได้มีอะไรเกิดขึ้น

¹⁵And they come to **Jesus**, and **saw** ^[b]him that was possessed with demons sitting, clothed and in his right mind, even him that had the legion: and they were afraid.

¹⁵และพวกเขามายัง **พระเยซู** และเห็นชายที่ถูกผีสิงนั่งอยู่ สวมเสื้อผ้าและเป็นปกติ และพวกเขาก็มีความกลัว

¹⁶And they that saw it declared **to** them how it **happened to** ^[c]him that was possessed with demons, and concerning the swine.

¹⁶และเมื่อพวกเขาได้เห็นได้บอกแก่ผู้คนที่ว่ามีอะไรเกิดขึ้นแก่ชายที่มีผีสิง และความกังวลในสิ่งที่เกิดขึ้นกับหมู

Comments 5:14-16. In this portion of Scripture majority of people have a problem; why did the Lord put the evil spirit into the pigs when the pigs belonged to someone else? But no one ever thinks about what is more valuable,

the man's soul or the pigs? People make debate on this, but they never think what it is important; notice the amount of animals used to save one soul, big amount of animal souls (or spirit of living, only humans can have soul), yet not worth more than one human soul. Also notice that the evil cannot just enter the animals, they have no power to enter; the verse has told clearly that they asked permission and the Lord allowed.

ความเห็น: 5:14-16 ในส่วนนี้ของพระคำสอนผู้คนส่วนมากมีปัญหา ทำไมพระเจ้าจึงส่งปิศาจร้ายเข้าในหมูเมื่อนั้นเป็นของคนอื่น? แต่ไม่มีใครคิดว่าอะไรที่มีค่ากว่ากัน วิญญาณของคนหรือหมู? ผู้คนทำการทดลองกัน แต่ไม่เคยคิดว่าอะไรที่สำคัญ สิ่งเกิดจำนวนของสัตว์ที่ใช้ช่วยวิญญาณ ผีของสัตว์จำนวนมาก (หรือผีของสิ่งที่มีชีวิต มีแต่มนุษย์ที่มีวิญญาณ) ถึงกระนั้นไม่มีค่ามากเท่าวิญญาณของคนคนหนึ่ง ด้วยกันสิ่งเกิดว่าปิศาจไม่สามารถเข้าในสัตว์ พวกมันไม่มีอำนาจที่จะเข้าสิง ในข้อนี้ได้บอกชัดพวกมันขออนุญาตและพระองค์ให้ออนุญาต

¹⁷And they began to **beg Him** to depart from their borders.

¹⁷และพวกเขาขออ้อนให้ **พระองค์** ออกจากเขตเมืองของพวกเขา

Comments 5:17. The fear plays a big role here; the fear makes people do things.

ความเห็น 5:17 ความกลัวเล่นสำคัญในที่นี้ ความกลัวทำให้คนทำสิ่งต่างๆ

¹⁸And as **He** was entering into the boat, [^d]he that had been possessed with demons **begged Him** that he might be with **Him**.

¹⁸และเมื่อ **พระองค์** ลงเรือ ชายที่ถูกผีสิงขออ้อน **พระองค์** ว่า ให้เขาไปด้วยกับ **พระองค์**

¹⁹And **He** allowed him not, but **says to him**, Go to **your** house to **your** friends, and tell them how great things the **Lord has** done for **you**, and how **He** had mercy on **you**.

¹⁹แต่ **พระองค์** ไม่อนุญาตให้เขา แต่พูดกับเขาว่า ไปบ้านของเจ้าไปยังเพื่อนๆของเจ้า และบอกพวกเขาว่าสิ่งสำคัญใดที่ **พระเจ้า** ทำเพื่อเจ้า และพระเมตตาของ **พระองค์** ต่อเจ้า

²⁰And he went his way, and began to publish in Decapolis how great things **Jesus** had done for him: and all men **marveled**.

²⁰และเขาไปตามทางของเขา และประกาศในดีคาโพลิสสิ่งยิ่งใหญ่ **พระเยซู** ได้ทำต่อเขา และผู้คนที่ประหลาดใจ

Comments 5:18-20. Q: How did this man know the Gospel? **A:** The man just needs to tell about his healing as it shows here. Because in those area people had known the man as a person that has been possessed, but by himself he goes to show that he is healed, that is the good news for people. He does not need to talk much; he needs to just spread the truth about the Lord's authority.

ความเห็น 5:18-20 คำถาม: ชายผู้นี้รู้พระคัมภีร์หรือไม่? คำตอบ: ชายคนนี้เป็นเพียงต้องบอกเกี่ยวกับการรักษาของเขาซึ่งได้บอกในที่นี้ เพราะในที่นั้นผู้คนที่รู้จักชายผู้นี้ว่ามีผีสิง แต่โดยเขาเองไปแสดงตัวว่าได้รับการรักษา นี่เป็นข่าวดีสำหรับประชาชน เขาไม่ต้องพูดมาก เขาเพียงกระจายข่าวความจริงเกี่ยวกับอำนาจของพระเจ้า

²¹And when **Jesus** had crossed over again in the boat to the other side, a great multitude was gathered unto **Him**; and **He** was by the sea.

²¹และเมื่อ **พระเยซู** ข้ามฟากไปอีกในเรือ กลุ่มชนกลุ่มใหญ่รวมตัวกันมายัง **พระองค์** และ **พระองค์** อยู่ข้างทะเล

²²And there **comes** one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and seeing **Him**, he **falls** at **His** feet,

²²และมีนายธรรมศาลาผู้หนึ่งชื่อไจรัสมายัง **พระองค์** และพบ **พระองค์** เขาก็ล้มที่พระบาทของ **พระองค์**

²³and **begs Him** much, saying, My little daughter is at the point of death: I pray **Thee**, that **Thou** come and lay **Thy** hands on her, that she may be [^e]made whole, and live.

²³และอ้อนวอน **พระองค์** อย่างมากกว่า บุตรสาวเล็กๆ ใกล้เคียงตายแล้ว ขอจึงวอนต่อ **พระองค์** ให้ **พระองค์** ไปวางพระหัตถ์ของ **พระองค์** บนเธอ เพื่อให้เธอหายดีและมีชีวิตรอด

²⁴And **He** went with him; and a great multitude followed **Him**, and they thronged **Him**.

²⁴และ **พระองค์** ไปกับเขาและกลุ่มคนกลุ่มใหญ่ติดตาม **พระองค์** และเบียดเสียด **พระองค์**

²⁵And a woman, who had an issue of blood twelve years,

²⁵และมีผู้หญิงคนหนึ่ง มีปัญหาเลือดตกมาเป็นเวลาสิบสองปี

²⁶and had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was **no better**, but rather grew worse,

²⁶และได้รับความทรมานมาก ได้รับการรักษาจากหมอหลายคน และได้ใช้สมบัติทั้งหมดที่มี และไม่ดีขึ้น แต่กลับแย่ลงอีก

²⁷having heard the things concerning **Jesus**, came in the crowd behind, and touched **His** garment.

²⁷ได้ยินข่าวเกี่ยวกับ **พระเยซู** มาเบื้องหลัง และสัมผัสเสื้อของ **พระองค์**

²⁸For she said, If I touch but **His** garments, I shall be ^[f]made whole.

²⁸เพราะเธอว่า หากเราได้แตะเพียงเสื้อของ **พระองค์** เรายะหายดี

²⁹And **straightaway** the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of her ^[g]plague.

²⁹และในทันใดเลือดได้หยุดลง และเธอรู้สึกในร่างกายว่าเธอหายป่วยจากโรคของเธอ

³⁰And **straightaway Jesus**, perceiving in **Himself** that the power proceeding from **Him** had gone forth, **He** turned round about in the crowd, and said, Who touched **My** garments?

³⁰และในทันใด **พระเยซู** รู้ใน **พระองค์** เองว่า อำนาจได้ออกจาก **พระองค์** ไป **พระองค์** หันกลับไปยังกลุ่มคนและพูดว่า ใครที่แตะเสื้อ **ของเรา**?

³¹And **His** disciples said unto **Him**, **Thou see** the multitude thronging **Thee**, and **say Thou**, Who touched **Me**?

³¹และเหล่าสาวกของ **พระองค์** พูดกับ **พระองค์** ว่า **พระองค์** ท่าน เห็นฝูงคนเบียด **พระองค์** และ **พระองค์** ท่าน พูดว่า ใครแตะต้อง **เรา**?

³²And **He** looked round about to see her that had done this thing.

³²และ **พระองค์** มองไปรอบๆ เพื่อจะได้เห็นเธอที่ทำเช่นนั้น

³³But the woman fearing and trembling, knowing what had been done to her, came and fell down before **Him**, and told **Him** all the truth.

³³แต่ผู้หญิงมีความกลัวและตัวสั่น รู้ว่ามีสิ่งใดเกิดขึ้นกับเธอ มาและก้มลงต่อ **พระองค์** และบอก **พระองค์** ความจริงทั้งสิ้น

³⁴And **He** said to her, Daughter, **your faith has** ^[h]made you whole; go in peace, and be whole of **your** ^[i]plague.

³⁴และ **พระองค์** พูดกับเธอว่า ลูกสาวความเชื่อของเจ้าทำให้เจ้าหายป่วย ไปอย่างสงบ และหายจากโรคร้าย

Comments 5:25-34. (See also Matthew 9:20-23 Comments and Luke 8:43-48). The healing of the woman with the discharge of blood is given in these passages in Mark, Matthew and Luke. All three Gospels have one thing in common, the faith of the woman, this here you can call as blind faith. Things that happened to her for long time, she has seen many doctors, but by hearing about the Lord her heart has come to faith in Jesus. People nowadays should take her as an example, hearing the Word and believe completely as this woman has faith too by the hearing. Note that the healing of this woman is very brief in Matthew, but more details are given in Mark and Luke. But also remember, that all three Gospels give one thing that by Jesus' Word alone this woman has received mercy, but the details could be different. The Holy Spirit dictated the Word, but the purpose of each Gospel will be used in different level of faith; brief in Matthew but more details in another Gospel, but all give one meaning.

ความเห็น 5:25-34 (มองความเห็นในมัทธิว 9:20-23 และลูกา 8:43-48) การรักษาของหญิงตกเลือดที่ให้นิยายเขียนในมาระโก มัทธิวและลูกา หนังสือทั้งสามมีอย่างหนึ่งเหมือนกัน ความเชื่อของหญิงผู้นี้ เราสามารถเรียกได้ว่าเชื่อแบบตาบอด สิ่งที่เกิดขึ้นกับเธอเป็นเวลานาน เธอพบหมอหลายคน แต่โดยได้ยินเกี่ยวกับพระองค์เจ้าของเธอได้มีความเชื่อในพระเยซู คนทุกวันนี้ควรใช้เธอเป็นตัวอย่าง ได้ยินพระคำสอนและเชื่ออย่างสมบูรณ์ถึงความเชื่อของหญิงผู้นี้ด้วยโดยได้ยิน สิ่งกล่าวว่าการรักษาหญิงผู้นี้ได้ให้ไว้อย่างสั้นๆในมัทธิวแต่รายละเอียดมีมากในมาระโกและลูกา แต่ในขณะเดียวกันจำไว้ว่า หนังสือทั้งสามให้อธิบายเหมือนกันโดยคำพูดของพระเยซูเท่านั้นหญิงผู้นี้ได้รับพระเมตตา แต่รายละเอียดมีแตกต่างกันไป พระวิญญาณบริสุทธิ์ให้พระคำสอนแต่จุดประสงค์ของหนังสือแต่ละเล่มจะใช้ในชั้นของความเชื่อที่แตกต่างกันไป อย่างสั้นๆในมัทธิวแต่มีรายละเอียดมากในหนังสือเล่มอื่นแต่ทุกเล่มให้เพียงความหมายหนึ่งเดียวกัน

Comparison Analysis**ข้อพิจารณาเปรียบเทียบ**

Part 1: (Mark 5:25-26, Matthew 9:20a, Luke 8:43). All three Gospels show that this woman had a “discharge of blood for twelve years” and she spent all that she had with physicians but grew worse. In this part, it tells clearly that the person has been sick for long time and had lost all her hope of being healed; the verses tell clearly her situation. By the old law if you are unclean you must tell publicly that you are unclean, and people can avoid you (See Leviticus 15:25-26); if you do not tell, you can be punished because you will make someone else unclean.

ส่วนที่1: (มาระโก 5:25-26 มัทธิว 9:20ก ลูกา 8:43) หนังสือทั้งสามเล่มแสดงให้เห็นว่าเธอมี “เลือดตกอยู่สิบสองปี” และเธอได้ใช้สมบัติที่มีกับหมอแต่มีอาการแย่ลง ในส่วนนี้ได้บอกชัดเจนถึงสภาพของเธอว่าป่วยเป็นเวลานานและไม่มีความหวังที่จะหายโรค ข้อนี้ได้บอกชัดเจนถึงสภาพของเธอ โดยในกฎโบราณถ้าเราไม่สะอาดเราต้องบอกแก่ทุกคนว่าเราไม่สะอาด และคนสามารถหลบเลี่ยงเธอ (มองในเลวีนิติ 15:25-26) ถ้าเราไม่บอกเราสามารถรับโทษเพราะทำให้คนอื่นไม่สะอาด

Part 2: (Mark 5:27-28, Matthew 9:20b -21, Luke 8:44a). In this part, the Gospels tell that this woman heard the reports about Jesus, came behind Jesus in the crowd and touched His garment. Here all Gospels tell clearly that by hearing the news about the Lord her heart was moved; by hearing have faith. This is the first step for all humans, should be the same, by hearing have faith. Nowadays all have heard from the Bible what the Lord has done. By hearing no one has argument I don't believe, your ear has heard the good news, but you did not open your heart to take the words. This woman will be the one that will accuse you in the end; by hearing she has faith, she heard only people talk. But nowadays, we have the Holy Word and you don't believe, that will be the judgement for nowadays people.

ส่วนที่2: (มาระโก 5:27-28 มัทธิว 9:20ข ลูกา 8:44ก) ในส่วนนี้ พระคำสอนได้บอกว่าหญิงคนนี้ได้อินข่าวเกี่ยวกับพระเยซู มาเบื้องหลังพระเยซูในกลุ่มคนและได้แตะเสื้อของพระองค์ ในที่นี้พระคำสอนทั้งหมดได้บอกชัดเจนว่าโดยได้ยินเกี่ยวกับพระเจ้าได้จับใจเธอ โดยได้ยินมีความเชื่อ นี่คือการเริ่มต้นของมนุษย์ทุกคน ควรเป็นเช่นเดียวกัน โดยได้ยินมีความเชื่อ ทุกวันนี้เราได้ยินจากพระคัมภีร์ว่าสิ่งใดพระเจ้าได้ทำ โดยได้ยินเธอมีความเชื่อ ไม่มีใครสามารถเถียงได้ที่จะไม่เชื่อ หูของเราได้ยินข่าวดี แต่เราไม่เปิดใจของเราเพื่อรับคำสอน หญิงผู้นี้จะเป็นผู้กล่าวหาเราในที่สุดท้าย โดยเพียงได้ยินคนพูดเธอมีความเชื่อ เธอเพียงได้ยินคนพูด แต่ทุกวันนี้ เรามีพระคำสอนและเราไม่เชื่อ นั่นจะเป็นคำตัดสินสำหรับคนทุกวันนี้

Part 3: (Mark 5:29, Luke 8:44b). In this part it shows that the woman was healed instantly just by touching the Lord's garments.

ส่วนที่3: (มาระโก 5:29 ลูกา 8:44ข) ในส่วนนี้ได้แสดงว่าหญิงคนนี้หายโรคทันทีเพียงแตะเสื้อของพระองค์

Part 4: (Mark 5:30-32, Luke 8:45-46). In this part, key points are that Jesus knew that someone touched Him for the purpose of healing and that power has gone out of Him. **Q:** What does it mean that “perceiving in Himself that the power proceeding from Him had gone forth”? **A:** This case is a different case, the Lord knows this power goes out only for those who believe, the power of healing is given only to those that believe. This is the place to confirm, those who have faith and believe will receive mercy.

ส่วนที่4: (มาระโก 5:29 ลูกา 8:45-46) ในส่วนนี้ จุดสำคัญคือพระเยซูรู้ว่ามีคนแตะพระองค์เพื่อรับการรักษาและอำนาจได้ออกไปจากพระองค์

คำถาม: หมายความว่าอะไร “ทรงรู้สึกในพระองค์เองว่าอำนาจได้ออกไปจากพระองค์” **คำตอบ:** ในกรณีนี้แตกต่างกันไป พระองค์รู้ว่าอำนาจได้ออกไปเพียงเพื่อผู้ที่มีความเชื่อ อำนาจในการรักษาจะให้ต่อผู้ที่มีความเชื่อเท่านั้น ในที่นี้คือที่ยืนยันว่า ผู้ที่มีความเชื่อจะได้รับพระเมตตา

Part 5: (Mark 5:33-34, Matthew 9:22, Luke 8:47-48). **Q:** Why this woman did not go straight to Jesus and tell from the beginning about her sickness? **A:** About this question, think of human shame, fear has controlled her, many people have surrounded the Lord and if she has to be in front of them, everybody will hear her what sickness she has. Shame has blinded her; in that time if people know, she will be kicked out from among people, that is why she came behind quietly.

Here the woman is healed, no fear left, just has to follow the law and do complete law requirements for be clean; many, many laws refer about when a person is unclean. For the eyes of the humans she needs to do the ceremonial laws, but spiritually she needs to learn that Jesus is the Law. She needs to learn that by the Lord those laws are complete in Him; if the Lord has said that she is clean, she is clean; and people around must learn that she is clean by His Word. Here is the confirmation that the Lord can clean by His Word, that He is completing the Law for humans; in Him alone the Law is complete.

ส่วนที่ 5: (มาระโก 5:33-34 มัทธิว 9:22 ลูกา 8:47-48) **คำถาม:** ทำไมหญิงผู้นี้จึงไม่ไปหาพระเยซูโดยตรงและบอกจากเริ่มต้นถึงความป่วยที่เธอมี? **คำตอบ:** เกี่ยวกับคำถามนี้ คิดถึงความอับอายของมนุษย์ ความกลัวความแค้นเธอ มีคนมากมายอยู่รอบๆพระองค์และหากเธอบอกต่อหน้าพวกเขา ทุกคนจะได้ยินว่าเธอป่วยด้วยโรคอะไร ความอับอายปิดตาเธอ ในเวลานั้นหากคนรู้ เธอจะถูกขับไล่ออกไปจากผู้คน นั่นคือทำไมเธอจึงมาข้างหลังเงียบๆ ในที่นี้ผู้หญิงได้รับการรักษา ไม่มี ความกลัวเหลือ เพียงทำตามกฎและอย่างสมบูรณ์สำหรับมีความสะอาด มีกฎหลายๆอย่างเกี่ยวกับเมื่อใครไม่สะอาด สำหรับในสายตาของมนุษย์เธอต้องทำตามระเบียบของกฎ แต่ในโลกของวิญญาณเธอต้องเรียนรู้ว่าพระเยซูคือกฎ เธอต้องเรียนว่าโดยพระองค์กฎได้สมบูรณ์ในพระองค์ ถ้าพระองค์ได้พูดว่าเธอสะอาด เธอสะอาด และผู้คนรอบๆต้องเรียนว่าเธอสะอาดโดยคำพูดของพระองค์ ในที่นี้ได้บอกชัดว่าพระองค์สามารถทำให้สะอาดโดยคำพูดของพระองค์ นั่นคือพระองค์คือกฎที่สมบูรณ์สำหรับมนุษย์ ในพระองค์เท่านั้นกฎได้สมบูรณ์

³⁵While **He** yet **spoke**, they come from the ruler of the synagogue's house saying, **Your** daughter is dead: why **trouble you** the **Teacher** any further?

³⁵ในขณะที่ **พระองค์** พูดอยู่มีพวกที่มาจากบ้านของนายธรรมศาลามาและพูดว่า ลูกสาวของท่านตายแล้ว ทำไมรบรบกวน **ท่านอาจารย์** อีกต่อไป?

³⁶But **Jesus**, ^[i]not heeding the word spoken, **says to** the ruler of the synagogue, Fear not, only believe.

³⁶แต่ **พระเยซู** ไม่กังวลต่อคำที่เขาพูด บอกแก่นายธรรมศาลาว่า อย่ากลัวเพียงแต่มีความเชื่อ

³⁷And **He** **allowed** no **person** to follow with **Him**, **except** Peter, and ^[k]James, and John the brother of ^[l]James.

³⁷และ **พระองค์** ไม่ให้ใครติดตามไปกับ **พระองค์** นอกจากปีเตอร์ และเจมส์และยอห์นน้องชายของเจมส์

³⁸And they come to the house of the ruler of the synagogue; and **He** **beholds** a **multitude**, and many weeping and wailing greatly.

³⁸และพวกเขามาถึงบ้านของนายธรรมศาลา และ **พระองค์** ดูเห็นคนกลุ่มใหญ่ และร้องไห้คร่ำครวญเป็นอย่างมาก

³⁹And when **He** was entered in, **He** **says to** them, Why make **you** a **commotion**, and weep? the child is not dead, but **sleeps**.

³⁹และเมื่อ **พระองค์** เข้าไปข้างใน **พระองค์** พูดกับพวกเขาว่า ทำไมพวกเจ้าทำวุ่นวายและคร่ำครวญ? เด็กยังไม่ตายเพียงแต่นอนหลับ

⁴⁰And they laughed **Him** to scorn. But **He**, having put them all **out**, **takes** the father of the child and her mother and them that were with **Him**, and **goes** in where the child was.

⁴⁰และพวกเขาหัวเราะเยาะต่อ **พระองค์** แต่ **พระองค์** ให้ส่งพวกเขาออกไป ยกเว้นพ่อและแม่ของเด็กและพวกที่มากับ **พระองค์** และเข้าไปยังที่ที่เด็กอยู่

⁴¹And taking the child by the hand, **He** **says to** her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, **I** say **to you**, Arise.

⁴¹และจับมือเด็ก **พระองค์** พูดกับเธอว่า ทาลิธา คูมัย ซึ่งแปลว่าเด็กหญิง **เรา** บอกแก่เจ้า ลูกขึ้น

⁴²And **straightaway** the damsel rose up, and walked; for she was twelve years old. And they were amazed ^[] with a great amazement.

⁴²และในทันใด เด็กหญิงลุกขึ้น และเดิน เพราะเธอมีอายุสิบสองปี และพวกเขาก็ประหลาดใจอย่างมาก

⁴³And **He** **charged** them much that no **person** should know this: and **He** **commanded** that something should be given her to eat.

⁴³และ **พระองค์** กำชับพวกเขาเป็นอย่างมากว่าคนอื่นไม่ควรจะรู้ในสิ่งนี้ และ **พระองค์** สั่งให้นำอาหารมาให้เธอกิน

Comments Mark 5:21-43. (See also Matthew 9:18-26 Comments and Luke 8:40-56). The healing events described in Mark 5:21-43, Matthew 9:18-26, and Luke 8:41-56 are the same events happening by the Sea of Galilee.

ความเห็น มาระโก 5:21-43 (มองความเห็นใน มัทธิว 9:18-26 และลูกา 8:40-56) การรักษาที่ได้อธิบายใน มาระโก 5:21-43 มัทธิว 9:18-26 และ ลูกา 8:41-56 เป็นเหตุการณ์เดียวกันที่เกิดขึ้นข้างทะเลกาลิลี

Comparison Analysis: Mark 5:21-24 and Mark 5:35-43

ข้อพิจารณาเปรียบเทียบ ระหว่าง มาระโก 5:21-24 และมาระโก 5:35-43

Part 1: (Mark 5:21-22a, Matthew 9:18a, Luke 8:40-41a). This part tells that Jesus returned again to the Galilean side of the sea; back and forth, for the Lord has done many times this trip, otherwise it will not use the term again. This person (Jairus) has completely believed in Jesus, it is his own daughter that is sick, but he believes and comes and seeks for the Lord's help. As parent think of him, the Lord has mercy on him for his heart that seeks the Lord.

ส่วนที่ 1: (มาระโก 5:21-22ก มัทธิว 9:18ก ลูกา 8:35-43ก) ในส่วนนี้ได้บอกไว้ว่าพระเยซูกลับมาอีกยังชายฝั่งทะเลของกาลิลี กลับไปกลับมา สำหรับพระองค์ได้ทำเช่นนี้หลายครั้งในการเดินทาง หากไม่แล้วจะไม่ใช้คำซ้ำอีก ครั้ง คนผู้นี้ (ไจรัส) ได้เชื่อในพระเยซูอย่างเต็มที่ มันบุตรสาวของเขาเองที่ป่วย แต่เขามีความเชื่อและมาและเสาะหาความช่วยเหลือจากพระองค์ เป็นผู้ปกครองคิดถึงเขา พระเมตตาของพระองค์อยู่บนเขาเพราะว่าใจของเขาที่เสาะหาพระเจ้า

Part 2: (Mark 5:22b-24, Matthew 9:18b-19, Luke 8:41b-42). Just a short period of time, both have happened; Jairus comes with the news, at point of death (Mark 5:23 and Luke 8:42), and then comes back as a news she is dead (Matthew 9:18); but he still is asking the Lord to go there and heal her, that is the faith he has. The events leading to the healing of Jairus' daughter and the dialog between Jesus and Jairus and the woman healed by the flow of blood are not given in a chronological order in Matthew. There is a gap of time between Mark 5:23-24 and Matthew 9:18b-19. Matthew, Mark and Luke sometimes overlap each other, then one Gospel will pick from the point of nonoverlap, other Gospel might pick from the point of overlap, and sometimes you will find events overcrossing each other; but even overcrossing each other they will never be against each other. These three Gospels present events in different way only, each has a point of view that is connected with each other but different angle of looking, but all have the same main point together. That is why all Gospels have been given through the Holy Spirit, three Gospels tell from different angle but come and meet with the main point as one; by His mercy and authority the Lord has done all this.

ส่วนที่ 2: (มาระโก 5:22ข-24 มัทธิว 9:18ข ลูกา 8:41ข-42) เพียงช่วงเวลาสั้นๆ ทั้งสองอย่างนี้ได้เกิดขึ้น ไจรัสมาด้วยข่าวว่า ใกล้เคียงแล้ว (มาระโก 5:23 และลูกา 8:42) และกลับมาด้วยข่าวว่าเธอตายแล้ว (มัทธิว 9:18) แต่เขายังคงขอให้พระองค์ไปและรักษาเธอ นี่คือการเชื่อที่เขามี สิ่งนี้ได้นำไปถึงการรักษาบุตรสาวของไจรัสและการโต้ตอบระหว่างพระเยซูกับไจรัสและผู้หญิงที่มีตกเลือดไม่ได้ให้เป็นลำดับในมัทธิว มีช่องว่างของเวลาระหว่างมาระโก 5:23-24 และมัทธิว 9:18ข -19 มัทธิว มาระโกและลูกาในบางครั้งมีรายละเอียดซ้ำกัน หนังสือเล่มหนึ่งจะเริ่มจากจุดหนึ่งและทำให้ไม่ซ้ำกันในหนังสือเล่มอื่นอาจเริ่มต้นจากจุดที่ซ้ำกัน และบางครั้งเราจะพบเหตุการณ์เหมือนกันและกัน แต่ส่วนที่ไปเหมือนกันและกันทุกสิ่งไม่มีการต่อต้านต่อกัน หนังสือทั้งสามเล่มแสดงเหตุการณ์ในต่างแบบกันเท่านั้นแต่ในแต่ละจุดจะเชื่อมโยงกันและกันแต่ต่างมุมในการมองแต่มีจุดร่วมเช่นเดียวกัน แต่มุมมองในแง่มุมที่แตกต่างกัน แต่ทั้งหมดจะมีจุดสำคัญร่วมกัน นั่นคือทำไมหนังสือทั้งหมดได้ให้โดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ หนังสือทั้งสามเล่มบอกในแง่มุมมองต่างกันแต่มาและพบกันด้วยจุดสำคัญเป็นหนึ่ง โดยพระเมตตาและสิทธิอำนาจของพระองค์ พระเจ้าได้ทำในสิ่งนี้ทั้งหมด

Part 3: (Mark 5:35, Matthew 9:18, Luke 8:49). Here in this portion of Scripture it shows clearly the picture of things happening. The parent has come, the people have come, now the crossing point will be to connect between what is happening. Really, Matthew 9:18a ("While He spoke these things to them, behold, there came a ruler, and worshipped Him, saying, My daughter is even now dead") is happening at the same time with Mark 5:35 ("While He yet spoke, they come from the ruler of the synagogues house saying, Your daughter is dead: why trouble you the Teacher any further?"). And Matthew 9:18b ("but come and lay Thy hand upon her, and she shall live") is happening at the same time with Mark 5:23b ("I pray Thee, that Thou come and lay Thy hands on her, that she may be made whole, and live"). This request Jairus said it once only at his first coming to the Lord when he told Jesus in Mark 5:23 that his daughter is at a point of death. So here we have an overcrossing in the middle of a verse (Matthew 9:18). The invitation was spoken only once but Jairus came and knelt two times. First Jairus said "point of death" and he made the invitation to the Lord, but the people that came after said the child has died and Jairus repeats to the Lord again as given in Matthew 9:18a that his daughter has just died, and he is afraid. When he talked at first with the Lord, before people telling him, it was with different words.

ส่วนที่ 3: (มาระโก 5:35 มัทธิว 9:18 ลูกา 8:49) ในส่วนนี้ของพระคำสอนได้บอกชัดถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ผู้ปกครองมา ประชาชนมา ในที่นี้มีจุดซ้ำกันและกันซึ่งจะเชื่อมโยงระหว่างกันว่ามีอะไรได้เกิดขึ้น โดยจริงแล้วใน มัทธิว 9:18ก ("เมื่อพระองค์ทรงพูดถึงสิ่งเหล่านี้ต่อพวกเขา ดูเถิดมีขุนนางผู้หนึ่งมาและบูชาพระองค์กล่าวว่า บุตรสาวของข้าพเจ้าเพิ่งตายในตอนนั้น") สิ่งนี้เกิดขึ้นในเวลาเดียวกันในมาระโก 5:35 ("ในขณะที่พระองค์พูดอยู่มีพวกที่มาจากบ้านของนายธรรมศาลามาและพูดว่า ลูกสาวของท่านตายแล้ว ทำไมรบกวนท่านอาจารย์อีกต่อไป?) และมัทธิว 9:18ข ("แต่ขอให้วางพระหัตถ์ของพระองค์บนเธอและเธอจะมีชีวิตรอด") สิ่งนี้เกิดขึ้นในเวลาเดียวกันกับมาระโก 5:23ข ("ขอวิงวอนต่อพระองค์ให้พระองค์ไปวางพระหัตถ์ของพระองค์บนเธอ เพื่อให้เธอหายดีและมีชีวิตรอด") คำร้องขอของไจรัสนี้เกิดขึ้นเพียงครั้งเดียวในครั้งแรกที่เขาหาพระองค์เมื่อเขาบอกพระเยซูใน

มาระโก5:23ว่าบุตรสาวของเขานั้นใกล้ตายแล้ว ดังนั้นในที่นี้เรามีจุดข้ามในระหว่างกลางของข้อเขียน (มัทธิว 9:18) คำร้องเชิญพูดเพียงครั้งเดียวแต่
โจรสมาและคุกเข่าลงสองครั้ง ครั้งแรกโจรสพูดว่า “ใกล้ตายแล้ว” และเขาทำคำเชิญต่อพระองค์ แต่ประชาชนที่มาภายหลังพูดว่าเด็กได้ตายและ
โจรสกล่าวอีกต่อพระองค์ตั้งที่ในมัทธิว9:18 ว่าบุตรสาวเพิ่งตาย และเขามีความกลัว เมื่อเขาพูดกับพระองค์ครั้งแรกก่อนที่ประชาชนมาบอก
เขาด้วยคำที่แตกต่างกันไป

Part 4: (Mark 5:36, Luke 8:50). The response of Jesus to Jairus after he received the news from the people is given only in Mark and Luke. This part links with the comment from Part 3 where is indicated that Jairus asks once that the Lord come and lay His hands on the girl that she may be made whole and live. Because he is hearing many things in his head, at this point Jesus is strengthening Jairus' faith in believing by the word the Lord used “fear not, only believe”, and it solved the problem he had. Now in his heart, he has developed peace because of hearing the word the Lord has spoken, peace has come in Jairus' heart; “fear not” is the term the Lord has used, and that has given him peace.

ส่วนที่4: (มาระโก5:36 8:50 ลูกา 8:50) การตอบของพระเยซูต่อโจรส หลังจากที่เขาได้รับข่าวจากคนมีให้เพียงในมาระโกและลูกา ในส่วนนี้โยงถึง
ความเห็นจากส่วนที่3 ที่ได้บอกไว้ว่าโจรสถามเพียงครั้งเดียวว่าให้พระองค์มาและวางมือของพระองค์บนเด็กหญิงเพื่อเธอจะได้หายป่วยและมีชีวิต
เพราะเขาได้ยินหลายสิ่งในหัวของเขา ในที่นี้พระเยซูได้ให้กำลังใจในความเชื่อของโจรสโดยคำพูดของพระองค์ “อย่ากลัว เพียงแต่เชื่อ” และได้แก้ปัญหา
ที่เขาเจอ ตอนนั้นในใจของเขา เขาได้เริ่มมีความสงบเพราะได้ยินคำพูดของพระเจ้า ความสงบได้มายังใจของโจรส “อย่ากลัว” ในคำพูดของพระเจ้าที่ใช้
และได้ให้ความสงบแก่เขา

Part 5: (Mark 5:37-39,40b, Matthew 9:23-24a, Luke 8:51-52). The main point in this part in all three Gospels is that the Lord sends the mourners away and tells that “the child is not dead, but sleeps”. This is the key of this event, the girl is not dead but sleeping. All the people have seen her, and all have one thing in common, she is dead, but the Lord wants to make sure they will see the result what the Lord will do for the girl. All of them will see only the result, that is why He sent all of them out, only three disciples were with Him and the parents (Jesus does not need their witness for His actions, they will see the result coming). This girl was in a comma and that is why the Lord says she is not dead but sleeping.

Q: Why only Peter and James and John were permitted to witness the healing of this girl? **A:** These three disciples need to witness this activity because they will face challenges as they go doing the Lord's work after the Lord departs.

ส่วนที่5: (มาระโก5:37-39,40ข มัทธิว 9:23-24ก 8:51-52) จุดสำคัญในที่นี้ของหนังสือทั้งสามเล่มคือ พระองค์ได้ส่งผู้คว่ำครวญออกไปและบอกว่า
“เด็กหญิงยังไม่ตาย เพียงแต่นอนหลับ” นี่คือนัยสำคัญของเหตุการณ์นี้ เด็กหญิงยังไม่ตายเพียงแต่นอนหลับ ทุกคนเห็นเธอ และทุกคนเข้าใจเพียง
อย่างเดียว เธอตายไปแล้ว แต่พระองค์ต้องการให้มันได้เห็นว่าพวกเขาจะได้เห็นผลที่เกิดขึ้นว่าพระองค์จะทำอะไรสำหรับเด็กหญิงนี้ ทุกคนจะเห็นเพียงแต่
ผลที่เกิดขึ้น นั่นคือทำไมพระองค์ส่งพวกเขาออกไป ยกเว้นแต่สาวกทั้งสามกับพระองค์และผู้ปกครอง (พระเยซูไม่ต้องการพยานจากพวกเขาในการ
กระทำของพระองค์ พวกเขาจะเห็นผลที่เกิดขึ้น) เด็กหญิงอยู่ในโคม่าและนั่นคือทำไมพระองค์บอกว่าไม่ตายเพียงแต่นอนหลับ

คำถาม: ทำไมมีเพียงปีเตอร์และเจมส์และยอห์นที่ได้รับอนุญาตให้เป็นพยานในการรักษาเด็กหญิงคนนี้? **คำตอบ:** สาวกทั้งสามคนนี้ต้องเป็นพยาน
ในการกระทำนี้เพราะพวกเขาเองจะเผชิญปัญหาในการเดินทางทำงานของพระเจ้าหลังการจากไปของพระองค์

Part 6: (Mark 5:40a, Matthew 9:24b, Luke 8:53). The key point of this part is that the people “laughed at Jesus” because He said that the girl is not dead but sleeping. In this place, we see clearly that humans do not believe unless the miracle has been performed in front of them. But the parents of the child have faith and believe, the miracle is performed for them to have stronger faith inside them. The people around are an obstacle for the faith even nowadays. Miracles are not performed nowadays because of the same actions happening, people losing faith because someone has made fun of the way the person believes and makes the heart of that person not firm. The Son of God has come to help all humans, but He has received treatment that normal humans cannot take it. As He goes by, people are pointing out to Him, He has been as a laughing stock for them, that is what humans have done to the Son of God. But the Lord has not given up on humans, He is still calling all to come and rise up in faith as the verse has told, just believe. People involved here in this event are the disciples, the parents, the crowd following Jesus and the people at the house.

ส่วนที่6: (มาระโก 5:40ก มัทธิว9:24ข ลูกา 8:53) จุดสำคัญในส่วนนี้คือว่าผู้คน “หัวเราะเยาะต่อพระเยซู” เพราะพระองค์พูดว่าเด็กไม่ตายเพียงแต
นอนหลับ ในที่นี้ เราได้เห็นชัดว่ามนุษย์ไม่มีความเชื่อนอกจากมีสิ่งวิเศษแสดงต่อหน้าของพวกเขา แต่ผู้ปกครองของเด็กมีความศรัทธาและเชื่อ สิ่ง
วิเศษแสดงต่อพวกเขาเพื่อให้ความเชื่ออันเข้มแข็งในพวกเขา ผู้คนรอบข้างเป็นอุปสรรคต่อความเชื่อแม้ในทุกวันนี้ สิ่งวิเศษไม่ได้แสดงในทุกวันนี้
เพราะการกระทำเช่นเดียวกัน ได้มีคนเสียความเชื่อเพราะมีบางคนหัวเราะเยาะทำเป็นขบขันในวิธีที่คนมีความเชื่อและทำให้ใจของคนนั้นไม่มั่นคง

บุตรของพระเจ้ามาเพื่อช่วยมนุษย์ทุกคน แต่พระองค์รับการต้อนรับอย่างที่คนธรรมดาไม่สามารถรับได้ เมื่อพระองค์ดำเนินไป คนที่พระองค์คือออกมา พระองค์เป็นที่หัวเราะสำหรับพวกเขา นั่นคือสิ่งที่มนุษย์ทำต่อบุตรของพระเจ้า แต่พระองค์ไม่ยอมแพ้ต่อมนุษย์ พระองค์ยังคงเรียกทุกคนให้มา และเพิ่มความเชื่อตั้งที่ในข้อนี้ได้บอก เพียงแต่เชื่อ ผู้คนที่ร่วมในที่นี้คือแม่แต่เหล่าสาวก ผู้ปกครอง ผู้คนที่ติดตามพระเยซูและคนที่อยู่ในบ้าน

Part 7: (Mark 5:41-43, Matthew 9: 25-26, Luke 8:54-56). In this part, it shows how the Lord healed this girl by commanding her by His Word to “arise”. The word arise itself has two meaning, arise in human body and arise in spiritual meaning. The spirit has returned to the body as shown in Luke 8:55 and received the order arise in both, the body and the soul to be alive again. The reason the Lord said that the girl was sleeping and not dead, but in a comma, was because the soul did not leave the body yet, only the spirit left (See Matthew 9:25 Comments). And when the Lord commanded to the girl to arise, her spirit returned and joined the body and the soul as given in Luke 8:55 (“And her spirit returned and she got up at once”).

Jesus’ words in Luke 8:54 are given as “Child arise” and in Mark 5:41 as “Talitha cumi” (meaning “Damsel, I say to you, Arise”). In Mark, the Lord said “Talitha cumi” as a command, not telling; He used this command in this place, not just only for the human body alone but for the soul as well, they both have to join and rise up. Luke gives the translation of the command straight from the Lord, and Mark received the command and the translation.

ส่วนที่ 7: (มาระโก 5:41-43 มัทธิว 9:25-26 ลูกา 8:54-56) ในส่วนนี้ ได้แสดงให้เห็นว่า พระองค์ได้รักษาเด็กหญิงคนนี้อย่างไรโดยสั่งเธอด้วยคำพูดของพระองค์ “ลุกขึ้น” คำว่าลุกขึ้นเองมีความหมาย ลุกขึ้นในร่างของมนุษย์และลุกขึ้นในความหมายของโลกแห่งวิญญาณ วิญญาณได้กลับคืนมายังร่างดังที่แสดงใน ลูกา 8:55 และรับคำสั่งให้ลุกขึ้นทั้งสองทั้งในร่างและวิญญาณเพื่อให้มีชีวิตอีก เหตุผลที่พระองค์พูดว่าเด็กหญิงนอนหลับและไม่ตายแต่อยู่ในโคม่าเพราะวิญญาณยังไม่ออกไปจากร่าง เพียงแต่วิญญาณจิตได้ออกไป (มองความเห็นในมัทธิว 9:25) และเมื่อพระองค์สั่งให้เด็กหญิงลุกขึ้นวิญญาณจิตของเด็กหญิงกลับคืนมาและร่วมกับร่างกายและวิญญาณดังที่ให้อีกในลูกา 8:55 (“และวิญญาณของเธอกลับคืนและเธอลุกขึ้นทันที”)

คำพูดของพระเยซูที่ให้อีกในลูกา 8:54 ให้ไว้ว่า “เด็กเล็กลุกขึ้น” และในมาระโก 5:41 ว่า “ทาลิททา คุมิ” (หมายความว่า “เด็กหญิงเล็ก เราบอกแก่เจ้า ลุกขึ้น”) ในมาระโกพระองค์พูดว่า “ทาลิททา คุมิ” เป็นคำสั่งไม่ใช่บอก พระองค์ใช้คำสั่งในที่นี้ไม่ใช่เพียงร่างของมนุษย์เท่านั้นแต่สำหรับวิญญาณด้วย ทั้งสองร่วมกันและลุกขึ้น ลูกาให้คำแปลของคำสั่งโดยตรงจากพระเจ้าและมาระโกได้รับคำสั่งและได้แปล

Q: What does it mean “He charged them much that no person should know this”? **A:** Here He charges the parents not to tell anybody what really had happened; what exactly the Lord did, it will not be revealed beyond as it is written in the Bible.

คำถาม: หมายความว่าอะไร “พระองค์สั่งพวกเขาอย่างมากว่าไม่ควรให้ใครรู้เรื่องนี้”? **คำตอบ:** ในที่นี้พระองค์สั่งผู้ปกครองอย่าบอกแก่ผู้ใดว่าจริงๆแล้วมีอะไรเกิดขึ้น อะไรโดยตรงที่พระองค์ได้ทำสิ่งที่พระองค์ได้ทำ มันจะไม่ให้รู้มากเกินไปที่ได้มีเขียนในพระคัมภีร์

Footnotes:

- a. Mark 5:6 The Greek word denotes an act of reverence, whether paid to a creature (see Mt. 4:9; 18:26) or to the Creator (see Mt. 4:10)
- b. Mark 5:15 Or, the demoniac
- c. Mark 5:16 Or, the demoniac
- d. Mark 5:18 Or, the demoniac
- e. Mark 5:23 Or, saved
- f. Mark 5:28 Or, saved
- g. Mark 5:29 Greek scourge.
- h. Mark 5:34 Or, saved thee
- i. Mark 5:34 Greek scourge.
- j. Mark 5:36 Or, overhearing
- k. Mark 5:37 Or, Jacob
- l. Mark 5:37 Or, Jacob

Life and Faith Applications. 1) The woman in this chapter believed in Jesus by hearing about Him. In the same way, we should be stirred to read the Bible when we hear about Jesus and believe by reading; develop strong faith by meditating on the Living Word of God. 2) People around are an obstacle for the faith, do not listen to people, but keep our eyes on Jesus who is our Lord of life. 3) Tell others what Jesus did for you, because when we tell people about the Lord we strengthen ourselves and the person who hears. 4) Do not look down to anyone, as it shows in this chapter the Lord has come for all.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) ผู้หญิงในบทนี้มีชีวิตที่เชื่อในพระเยซูโดยได้ยื่นเกี่ยวกับพระองค์ เช่นเดียวกัน เราควรมีความสนใจอ่านพระคัมภีร์เมื่อเราได้ยื่นเกี่ยวกับพระเยซูและเชื่อโดยการอ่าน สร้างความเชื่อให้เข้มแข็งโดยการนั่งสมาธิในชีวิตพระวาระของพระเจ้า 2) ผู้คนรอบๆ เป็นสิ่งที่ดีขวางสำหรับความเชื่อ อย่าฟังผู้คนแต่เก็บสายตาอยู่ที่พระเยซูผู้ซึ่งคือพระเจ้าแห่งชีวิตของเรา 3) บอกแก่คนอื่น ๆ สิ่งที่เราเชื่อได้ทำให้แก่เรา เพราะเมื่อเราบอกผู้คนเกี่ยวกับพระเจ้าเราจะสร้างความเข้มแข็งให้ตัวเราเองและต่อผู้ที่ฟัง 4) อย่ามองใครว่าต่ำกว่า อย่างที่ได้บอกในบทนี้พระเจ้ามาเพื่อคนทุกคน